

CAI
PW
-Z046

31761117093906



Opportunities for Business

Public Works and Government Services Canada

Support to Small Business



Minister's Message

Building a world-leading Canadian economy... helping create prosperity for Canadians... providing good government. These are strong commitments of the Government of Canada in today's global economy.

To succeed, the Government of Canada has continued to help create the right climate and conditions for private sector businesses to flourish — small and large businesses alike, as well as Aboriginal businesses. The result is that Canadian companies are well-positioned and competitive in the international marketplace.

Canada is now recognized as one of the most innovative entrepreneurial countries in the world, and a nation which provides opportunities for business and helps it thrive.

The Honourable Don Boudria, PC, MP
Minister, Public Works and
Government Services Canada

Supporting and promoting Canadian companies is important to the federal government. Private companies have an impressive array of opportunities for doing business with the government which represents a vast, multi-billion-dollar marketplace covering almost every sector of the economy.

To support business, the federal government is moving on several fronts simultaneously, including increasing opportunities for the private sector to do business with government and getting more involved in the delivery of programs and services.

And that's where Public Works and Government Services Canada (PWGSC) plays a role.



We're Providing Opportunities for Business

Wherever government is, we're there too as the main provider of services to the federal government departments and agencies.

As the largest purchasing office in the federal government, and in Canada, we provide *service and solutions* to about 140 departments and agencies.

We buy about \$10.5 billion worth of goods and services annually from the private sector — creating thousands of business opportunities and resulting in tens of thousands of contracts every year.

These opportunities cover more than 17,000 categories of goods and services, delivered across Canada, mostly by small and medium-sized companies.

We're dedicated to making businesses of all sizes, in every part of Canada, aware of opportunities to do business with the federal government. And we're committed to offering fair, open, and equal access for all.

We're Providing Service and Solutions to Government

But that's just the beginning. We help companies do business with government in many other ways. For example, we build and manage federal office space.

Through our work — procurement, construction, information and communications technology services, and more — local economies are stimulated and tens of thousands of jobs are created in every part of Canada.

We often engage the private sector to help us deliver our services to clients across government. Consider our real property operations:

- We manage a \$6.8 billion inventory of real property annually. As the government's custodian of real property holdings, we negotiate and administer nearly 2,000 leases, worth over \$500 million a year.
- Many of these facilities house commercial and retail venues — yet another source of opportunities for small business, especially considering that the facilities also house more than 187,000 public servants in 2,500 locations across Canada.

We also contract for IM/IT services, as well as for translation, consulting, auditing and many other services.

The vast majority of our opportunities for business go to small and medium-sized companies, the drivers of economic growth in Canada.

Opportunities for Business Across the Federal Government

We're continuously working to make it easier to do business with government.

Through *Contracts Canada*, we're providing businesses with better access to the billions of dollars in contract opportunities across the federal government.

- This interdepartmental initiative includes about two dozen participating departments and agencies.
- *Contracts Canada* helps companies and individuals find out about opportunities by providing single-point information, access, and registration.
- It also offers a Canada-wide seminar program that covers the ins and outs of doing business with the federal government.

And we continue to make improvements. The *Procurement Allocations Directory*, a list of purchasing organizations and key contacts at PWGSC, is on-line.

We also created a *Supplier Registration Information* Web site, used by government buyers to find suppliers of products and services. Potential suppliers can register on-line and increase contracting opportunities for low-dollar requirements not posted on *MERX™*, Canada's on-line tendering service.

Opportunities for Business from the Broader Public Sector

Supporting Canadian business is one of the main reasons behind our drive to help establish *MERX™*.

- It is why we worked with provincial and territorial governments, as well as with the private sector, to develop and implement this around-the-clock on-line bilingual service, accessible from any location in Canada.

- With MERX™, Canadian business is able to tap into tens of billions of dollars in contract opportunities. All levels of government, as well as academic institutions, school boards, and hospitals use it to advertise contract opportunities.
- MERX™ also announces opportunities in the United States and other countries that are subject to international trade agreements, such as the North American Free Trade Agreement and the World Trade Organization Agreement on Government Procurement, giving Canadian business an edge in the global marketplace.

New Ways of Doing Business — More Opportunities for Business

We're constantly exploring new ways to increase our service expertise and capacity so as to deliver services more efficiently.

It is part of the federal government's commitment to delivering good government to Canadians.

It means finding the most cost-effective ways of delivering services, while protecting the public interest. And that translates into new opportunities for the private sector in Canada.

While we will continue to deliver core services and maintain critical centres of expertise for government, we're also finding new ways to tap the expertise, creativity, and services of the private sector, through outsourcing, partnering, innovative contracting and other arrangements.

For example, we're cooperating with other federal government departments, universities, professional associations and the Canadian translation community to better position the industry within the domestic and international marketplace.

- Our initiatives include improved training, enhanced job opportunities for young Canadians, and increased presence in the international linguistic world.

Opportunity Just Keeps on Knocking

The result of our commitment is continuing growth in opportunities for business.

We're an innovative federal department, a *Centre for Solutions* providing excellence in our services to government, and we're the largest purchasing organization in Canada.

We're committed to seeking new ways to open new opportunities for companies of every size, in every part of Canada, to do business with the federal government.

At Your Service Across Canada

Vancouver	(604) 666-3995
Edmonton	(780) 497-3563
Toronto	(416) 512-5500
National Capital	(819) 956-2310
Montréal	1-800-884-5994
Halifax	(902) 496-5000
Information on the Government of Canada	1 800 O-Canada (1-800-622-6232) TTY/TDD: 1-800-465-7735 canada.gc.ca
MERX™	1-800-964-6379 merx.bmo.com
Contracts Canada	1-800-811-1148 contractscanada.gc.ca
Information on Properties for Sale	1-888-GOV-LAND (1-888-468-5263) pwgsc.gc.ca/govland
Translation Bureau	1-800-837-6486 translationbureau.gc.ca

Visit our Web site at pwgsc.gc.ca





Favoriser les entreprises en leur offrant des possibilités d'affaires

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Au service de la petite entreprise



Message du ministre

Faire de l'économie canadienne une force motrice sur la scène internationale... aider à générer de la prospérité pour les Canadiens et pour les Canadiennes... effectuer une saine gestion des affaires publiques. Voilà des engagements que le gouvernement du Canada est fermement résolu à respecter dans le contexte actuel de l'économie mondiale.

Pour y parvenir, le gouvernement du Canada a poursuivi ses efforts en vue de contribuer à créer un climat propice aux affaires et des conditions gagnantes pour les entreprises privées — tant les petites que les grandes — et les entreprises autochtones. Les entreprises canadiennes occupent donc une position privilégiée qui leur donne un avantage concurrentiel sur le marché international.

Le Canada est maintenant reconnu comme l'une des nations dont l'esprit d'entreprise et d'innovation se démarque nettement, une nation qui offre des débouchés à son secteur privé et l'aide à prendre son essor. Nous sommes fiers du rôle que nous jouons pour contribuer à faire du Canada un endroit propice aux affaires ainsi qu'aux nouvelles idées et initiatives.

L'honorable Don Boudria, C.P., député
Ministre de Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

Le gouvernement fédéral tient à promouvoir et à soutenir les entreprises canadiennes. À cette fin, il leur offre un éventail considérable de débouchés commerciaux sur un vaste marché touchant presque tous les secteurs d'activité économique et se chiffrant à plusieurs milliards de dollars.

Pour appuyer les entreprises, le gouvernement fédéral déploie simultanément ses efforts sur plusieurs fronts; il s'efforce notamment d'offrir au secteur privé davantage d'occasions de faire des affaires avec lui et veut l'amener à prendre une part plus active dans l'exécution de ses programmes et la prestation de ses services.

À cet égard, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) devient un intervenant de premier plan.

Nous offrons des possibilités d'affaires

Là où se trouve un organisme ou un ministère fédéral, nous sommes également présents à titre de principal fournisseur de services communs pour le gouvernement.

En tant que principal acheteur au gouvernement fédéral et au pays, nous offrons *service et solutions* à environ 140 ministères et organismes.

Nous achetons chaque année pour quelque 10,5 milliards de dollars de biens et de services dans le secteur privé, créant ainsi des milliers de possibilités d'affaires à la source de dizaines de milliers de contrats.

Ces achats visent plus de 17 000 catégories de biens et services qui sont fournis partout au Canada, principalement par de petites et moyennes entreprises.

Nous veillons à ce que les entreprises canadiennes, quelles que soient leur taille et la région où elles se trouvent, soient bien informées des possibilités de faire des affaires avec le gouvernement fédéral. Nous nous employons en outre à leur offrir l'égalité d'accès à ces possibilités grâce à un processus juste et ouvert.

Nous fournissons Service et solutions au gouvernement

Ce n'est que le début. Nous aidons les entreprises à faire des affaires avec le gouvernement de bien d'autres façons. Par exemple, nous construisons et gérons des bureaux fédéraux.

Grâce à notre travail — dans les domaines de l'approvisionnement, de la construction, de l'information, des télécommunications ou autres — nous stimulons l'économie des collectivités et nous créons des dizaines de milliers d'emplois partout au Canada.

Nous demandons souvent à des entreprises privées de nous aider à fournir les services que nous devons fournir à nos clients au sein du gouvernement. Prenons par exemple nos services immobiliers :

- Chaque année, nous gérons un parc immobilier de 6,8 milliards de dollars. En tant que gardien des immeubles à bureaux du gouvernement, nous négocions et administrons près de 2 000 baux d'une valeur de plus de 500 millions de dollars.
- Bon nombre de ces immeubles comprennent des commerces et des entreprises de vente au détail — ce qui représente d'autres possibilités d'affaires pour les petites entreprises, quand on tient compte du fait qu'ils abritent plus de 187 000 fonctionnaires dans 2 500 emplacements à l'échelle du Canada.

En outre, nous attribuons des marchés de services dans de nombreux domaines, dont la gestion de l'information et la technologie de l'information (GI-TI), la traduction, la consultation et la vérification.

La vaste majorité de ces marchés sont accordés à de petites et moyennes entreprises, qui sont le moteur de la croissance économique au Canada.

Des possibilités d'affaires au gouvernement fédéral

Nous travaillons sans cesse à rendre plus facile l'accès aux marchés du gouvernement.

Grâce à *Contrats Canada*, nous fournissons aux entreprises un meilleur accès aux projets de marché de l'ensemble du gouvernement fédéral, projets qui totalisent des milliards de dollars.

- Environ deux douzaines de ministères et d'organismes participent à cette initiative interministérielle.
- *Contrats Canada* aide les entreprises et les particuliers à trouver des possibilités d'affaires en leur fournissant un guichet unique d'information, d'accès et d'inscription.
- *Contrats Canada* offre également un programme de colloques dans tout le Canada, où l'on apprend les choses à faire et à ne pas faire lorsqu'on soumissionne des marchés du gouvernement fédéral.

Nous apportons continuellement des améliorations, comme la mise en ligne du *Répertoire des attributions des approvisionnements*, un outil de consultation en direct qui contient une liste des organismes et des personnes-ressources responsables des achats à TPSGC.

Nous avons également créé un site Web pour le système des *Données d'inscription des fournisseurs* que les acheteurs du gouvernement utilisent pour trouver des fournisseurs de produits et de services. Les fournisseurs potentiels peuvent s'inscrire en direct et accroître ainsi leurs chances d'obtenir des marchés de faible valeur qui ne sont pas affichés sur le *MERX^{MC}*, le service électronique d'appels d'offres canadien.

Des possibilités d'affaires dans le secteur parapublic

Notre engagement à aider les entreprises canadiennes est l'un des principaux facteurs qui nous ont incités à établir le *MERX^{MC}*.

- C'est pourquoi nous avons collaboré avec les gouvernements territoriaux et provinciaux et avec le secteur privé pour mettre au point et lancer ce service bilingue en ligne, accessible n'importe où au Canada, 24 heures sur 24 et sept jours sur sept.

- Grâce à MERX^{MC}, les entreprises canadiennes peuvent accéder à des marchés totalisant des dizaines de milliards de dollars. Tous les paliers de gouvernement de même que des établissements d'enseignement, des conseils scolaires et des hôpitaux utilisent ce service pour diffuser leurs occasions de marché.
- MERX^{MC} annonce également aux États-Unis et dans d'autres pays les marchés qui sont régis par des ententes commerciales internationales comme l'Accord de libre-échange nord-américain et l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce, donnant ainsi aux entreprises canadiennes un certain avantage sur le marché mondial.

De nouvelles façons de faire des affaires — autant d'occasions de plus pour les entreprises

Nous cherchons constamment de nouvelles façons d'accroître notre capacité et notre savoir-faire en matière de prestation de services.

Cela fait partie de l'engagement du gouvernement fédéral d'offrir à la population canadienne une saine gestion des affaires publiques.

Pour y parvenir, nous devons trouver les moyens les plus rentables et les plus efficaces de fournir nos services tout en protégeant l'intérêt public. L'un de ces moyens consiste à créer de nouvelles possibilités pour les entreprises canadiennes.

Tandis que nous continuons d'offrir les services essentiels et de maintenir les principaux centres d'expertise pour le compte du gouvernement, nous trouvons aussi de nouvelles façons de puiser dans les compétences, la créativité et les services du secteur privé, en lui attribuant des marchés, en concluant des ententes de partenariat et en ayant recours à des mécanismes novateurs de passation de marchés et à d'autres ententes.

Par ailleurs, nous collaborons avec d'autres ministères fédéraux, des universités, des associations professionnelles et le milieu de la traduction au Canada pour aider les entreprises de traduction à mieux se positionner sur les marchés nationaux et internationaux.

- À cette fin, nous avons axé nos efforts sur de meilleurs programmes de formation, de nouvelles possibilités d'emploi pour les jeunes Canadiens et Canadiennes, et une présence accrue dans les milieux linguistiques internationaux.

Des possibilités qui ne cessent de se présenter

Nos efforts se sont traduits par un accroissement continu des possibilités d'affaires pour les entreprises.

Nous sommes un ministère novateur, un *centre de solutions* offrant d'excellents services au gouvernement fédéral et le plus important acheteur au pays.

De plus, nous entendons chercher de nouvelles façons d'élargir les marchés du gouvernement fédéral aux entreprises canadiennes, peu importe leur taille et l'endroit où elles se trouvent.

À votre service partout au Canada

Vancouver	(604) 666-3995
Edmonton	(780) 497-3563
Toronto	(416) 512-5500
Capitale nationale	(819) 956-2310
Montréal	1-800-884-5994
Halifax	(902) 496-5000
Information sur le gouvernement du Canada	1 800 O-Canada (1-800-622-6232) Télécopieur/ATME : 1-800-465-7735 canada.gc.ca
MERX ^{MC}	1-800-964-6379 merx.bmo.com
Contrats Canada	1-800-811-1148 contratscanada.gc.ca
Information sur les biens immobiliers à vendre	1-888-FED-PROP (1-888-333-7767) tpsgc.gc.ca/fedprop
Bureau de la traduction	1-800-837-6486 translationbureau.gc.ca

Visitez notre site Web à l'adresse suivante : tpsgc.gc.ca

